

POR EL DERECHO A LA OPACIDAD: LA EXPERIENCIA DE LA TRADUCCIÓN DE *OTRO LACAN*.

FOR THE RIGHT TO OPACITY: THE EXPERIENCE OF TRANSLATING *OTRO LACAN*.

KARIME COLARES

RESUMEN:

Traducir el psicoanálisis es una forma de lectura. Cuando esta traducción implica atravesar la obra de un autor conocido, los caminos toman giros inesperados. En el trabajo de traducción de este libro, surgen algunas cuestiones: la multiplicidad de lenguas, el problema de las citas y cómo tratar los neologismos. Es sobre estos aspectos, su relación con el equívoco y con el concepto de opacidad, que este trabajo pretende reflexionar, en el intento de dar lugar a reflexiones que no cesan de resonar.

PALABRAS CLAVE: traducir – psicoanálisis – equívoco – opacidad – *Otro Lacan*.

ABSTRACT:

Translating psychoanalysis is a form of reading. When such translation involves traversing the work of a well-known author, the paths take unexpected turns. In the process of translating this book, certain questions emerged: the multiplicity of languages, the problem of quotations, and how to deal with neologisms. It is these aspects, their relation to equivocation and to the concept of opacity, that this work seeks to address, in an attempt to make room for reflections that continue to resonate endlessly.

KEYWORDS: translation – psychoanalysis – equivocation – opacity – *Otro Lacan*

Todo discurso tiene un efecto sugestivo e hipnótico
(...) Un discurso es siempre adormecedor, excepto
cuando no lo comprendemos: entonces, despierta.¹

El psicoanálisis siempre ha estado entre lenguas; forma parte de la construcción de la teoría psicoanalítica. En las palabras de Paulo Sérgio de Souza Jr., traductor y psicoanalista:

¹ Lacan, J. (1976-77). *Le séminaire, livre XXIV: L'insu que sait de l'une-bévue s'aile à mourre*. Clase de 19 de abril de 1977. Inédito. (traducción nuestra). Disponible en: <http://staferla.free.fr/S24/S24.htm>.

el psicoanálisis es una teoría importada.²

La obra de Sigmund Freud, escrita en su alemán con acento austríaco, sufrió durante muchas décadas en Brasil los efectos de una traducción indirecta. Solo hace unos diez años se hicieron posibles las traducciones directas al portugués brasileño, cuando sus escritos pasaron a dominio público, exactamente setenta años después de su muerte.

También hay mucho que pensar en relación con el psicoanálisis francés de Jacques Lacan. Quizás por tratarse de una lengua más accesible que el alemán, constatamos un exceso de afrancesamientos -o galicismos si lo prefieren.

Las dificultades con las que los analistas se enfrentan al lidiar con lenguas tan diversas pueden ser una de las razones que sostienen el famoso lacanés, además, claro está, de la simple falta de conocimiento teórico. Repeticiones vacías y aforismos recitados hasta el cansancio terminan constituyendo un dialecto que puede generar la ilusión de que, al fin y al cabo, tenemos una identidad común y nos entendemos.

Supongo conocida por todos ustedes la propuesta de Lacan sobre la noción de lo imposible, apoyada en un concepto de la matemática y articulada con lo Real, como aquello no que cesa de no inscribirse en una cadena significativa. Lo cual no implica afirmar que sea inefable y mucho menos innombrable.

Lo imposible no es una cuestión de lengua; lo imposible es una cuestión de letra, y por ello un efecto de discurso, una cuestión que concierne al lenguaje. Lacan, en su texto “El psicoanálisis y su enseñanza”, nos ofrece la siguiente definición:

El síntoma psicoanalizable, ya sea normal o patológico, se distingue (...) por sostenerse en una estructura que es idéntica a la estructura del lenguaje (...) tal como se manifiesta en las lenguas (...) aquellas que son efectivamente habladas por masas humanas.³

Me atrevo a decir, apoyándome en la elaboración teórica de la filósofa Bárbara Cassin, que en el campo de la traducción existe también, en cierta medida, la dimensión de lo imposible; el tropezar con cierta intraducibilidad estructural de una lengua en otra. Esta autora define así a

² Souza Jr, P. S. de. (2021). A língua do outro e a nossa: Política, tradução e psicanálise. *Estudos Avançados*, 35(103), 53-62. (traducción nuestra). Disponible en: https://revistas.usp.br/eav/pt_BR/article/view/192353.

³ Lacan, J. (1998). A psicanálise e seu ensino (1957), em *Escritos* (V. Ribeiro, Trad.). Rio de Janeiro: Jorge Zahar. p. 445. (traducción nuestra).

los intraducibles: son síntomas semánticos y/o sintácticos de la diferencia entre lenguas; no lo que no se traduce, sino lo que no cesa de (no) traducir.⁴

Es aquello que exige traducción constante, en los puntos donde las lenguas resisten una a la otra. Así, podemos pensar que lo imposible sería una traducción integral y sin pérdidas, completamente transparente. Lo intraducible no es un obstáculo sino un “lugar de trabajo” del traductor que lo obliga a pensar, interpretar y elegir. Traducir, para Cassin, es siempre un gesto interpretativo y político, porque implica escoger cómo una cultura escucha a la otra.

La lógica signifiante, cuya proposición mínima podría formularse como: el signifiante no se significa a sí mismo, aporta a la teoría lacaniana dos consecuencias; por un lado la posibilidad de que la clínica psicoanalítica esté guiada por una lógica no identitaria y, por otro, la consideración por parte del analista de que el habla del analizante es una invitación a un trabajo de lectura. El psicoanalista no es aquel que decodifica el lenguaje cifrado del inconsciente. Ello supondría un inconsciente a ser develado y al analista como poseedor de un saber previo respecto del analizante y, en ese sentido, anterior a ese psicoanálisis.

Partiendo de una cita de la psicoanalista y traductora Ângela Jesuino Ferretto, podemos también pensar la traducción bajo los efectos de esa misma lógica, en la cual no cabe la simplicidad de un desciframiento.

Quizás estemos obligados a percibir, con Lacan, que la traducción no es solamente una cuestión de pasaje de una lengua a otra, una cuestión de equivalencias, de fidelidad o de sentido, sino también de literalidad, de letra, y al mismo tiempo de sometimiento al signifiante y a sus efectos.⁵

El psicoanalista, para Lacan, tiene más de lector y traductor que de intérprete. Por lo tanto, considero que uno de los caminos que recorreremos en APOLa es el de que, como analistas y traductores -considerando que todo psicoanalista es un traductor, empezando por Freud y Lacan-, estamos en la tarea de traducir aquello que no podría ser traducido. Para finalizar esta primera parte de mi exposición, cito nuevamente a Bárbara Cassin:

⁴ Cassin, B. (2015). *Elogio de la traducción: Complicar el universal* (I. Agoff, Trad.). Buenos Aires: Cuenco de plata. p. 43.

⁵ Ferretto, A. J. (2009). O bilinguismo do tradutor. *Alea: Estudos Neolatinos*, 11(2), 354–360. (traducción nuestra). Disponible en: <https://www.scielo.br/j/alea/a/mkTp6yB3BPP3xnrF4qvmwtf/?lang=pt>.

Nos apartamos claramente de la jerarquía ontológica de las lenguas cuando, en lugar de sacralizar lo intraducible, lo retraducimos: no es esta clase de intraducibilidad lo que necesitamos.⁶

Dicho esto, después de años de práctica clínica, recibo la invitación de mi amiga Alba Escalante para participar en el proyecto de traducción del libro *Otro Lacan*,⁷ de autoría de Alfredo Eidelsztein. Aceptada la invitación mi primera tarea es traducir el capítulo 3° enlace, cuyo título es “Desconstrucción del ser (être) en la enseñanza de Lacan: parlêtre, dêsetre, manque à être, Kern unseres Wesen y Dasein”⁸ Tenemos el alemán de Freud, el francés de Lacan y el español de nuestro autor, tratando los veintiún neologismos que fueron formulados en el psicoanálisis lacaniano en torno al vocablo *être* y sus conceptos.

Tabla 1 – Cuadro del 3er Enlace⁹

Neologismo	Traducción en español y en portugués	Primera aparición	Última aparición	N.º de textos o de clases
Manque à être	Falta en ser / falta-a-ser	1953	1971	Dezenas
Êtrepenser	Serpensar / serpensar	1961	Seminário nº 9	Única
Êtrepensant	Serpensante / serpensante	1961	1961	Única
Êtretant	Serente / serente	1961	1961	Única
Quelquêtre	Cualquierser / qualquerser	1961	1961	Única
Pensêtrer	Pienser / pensaser	1961	1961	Única
Tant d'être	Tantodeser / tantodeser	1961	1961	Única
D(être)itus	Serdesecho / serdejeto*	1967	1967	Única
Dêsêtre	Deser / des-ser	1967	1972	Dezenas
Être-mâle / Être-femelle	Ser-hombre / Ser-mujer / ser-homem / ser-mulher	1967	1967	Única
Pense-être	Piensa-ser / pensa-ser	1967	1967	Única

⁶ Cassin, B. (2022). Op. cit. p. 50.

⁷ Eidelsztein, A. (2000). *Otro Lacan: Estudio Crítico Sobre los Fundamentos del Psicoanálisis Lacaniano*. Buenos Aires: Letra Viva.

⁸ Ibidem. p. 193.

⁹ Ibidem. p. 193-194.

M'être / M'êtrise	Meser / Dominoser / m'estre / m'ser	1970	1973	Dois
Parêtre	Paraser / pareser / paresser	1972	1977	Três
Pén-êtrer	Penetrar-ser / penetrar-ser	1972	1972	Única
L'être-hair	Ser-odio / ser-ódio	1973	1973	Única
Êtrenel	Sereterno / sereterno	1973	1973	Única
Être-angel	Ser-extraño / ángel / ser-estranho / ser-anjo	1973	1973	Única
Êtrinite	Sertrinidad / sertrinidad	1973	1973	Única
Parlêtre	Hablaser / Hablanser / falasser	1974	1980	Dezenas
Parlêtrer	Hablarser / falarser	1975	1980	Três
Psarlêtre	Psiser / serpsi	1977	1977	Única

El tema de los neologismos, que son abundantes en la enseñanza de Lacan, plantea problemas de difícil solución. Pero merecen todo el esfuerzo que el traductor dedica a tratarlos, debido a la función que tienen en la elaboración del corpus teórico lacaniano, aunque la mayoría de los neologismos creados se limite a una única ocurrencia. Lacan los define como una forma especial de discordancia con el lenguaje común.¹⁰

En esta investigación, nos centraremos en las creaciones neológicas lacanianas, pese a que no faltan ejemplos de escritores reconocidos por la creación de neologismos para expresar ideas originales o no, de una manera nueva. Por citar solo algunos, recordemos a James Joyce y Lewis Carroll en lengua inglesa; a Heinrich Heine en lengua alemana; entre los brasileños, a Millôr Fernandes, João Cabral de Melo Neto y Guimarães Rosa -el más citado y estudiado en este aspecto- y Mallarmé, Baudelaire y Rimbaud en lengua francesa entre otros.

La autora de *Neologismos lacanianos y equivalencias traductorias*,¹¹ Patrícia Ramos Reuillard, profesora titular del Instituto de Letras de la UFRGS, describe los neologismos como poseedores de la función referencial como dominante. Su empleo busca producir un efecto

¹⁰ Lacan, J. (1984). *El seminario, libro 3: Las psicosis (1955–1956)* (J.-L. Delmont-Mauri & D. S. Rabinovich, Trans.). Buenos Aires: Paidós. Clase del 30 de noviembre de 1955.

¹¹ Reuillard, P. C. R. (2007). *Neologismos lacanianos e equivalências tradutórias* (Tesis doctoral, Universidade Federal do Rio Grande do Sul). Disponible en: <https://lume.ufrgs.br/handle/10183/12506>.

sobre el destinatario –función presente en los universos del discurso periodístico, publicitario y también en el literario. Recordando que, al situarnos en el campo de la lingüística, existe consenso respecto de esta definición.

El material de investigación de la autora mencionada se constituyó a partir de dos fuentes: la obra *789 Néologismes de Jacques Lacan*,¹² sin traducción al portugués, y una versión digitalizada de los veinticinco Seminarios. Partiendo de esta lista, el criterio final para considerar si una creación lacaniana era realmente un neologismo fue la ausencia de registro en corpus de exclusión: los diccionarios de la lengua francesa. Es decir, las palabras no encontradas en dichas fuentes de consulta fueron consideradas invenciones de Lacan.

En relación con los aspectos formales de la creación neológica, Lacan hace uso de: derivación, *mot-valise*, composición, creación por asociación, préstamo, calco, neología semántica y lexicalización de nombre propio.

Me detendré en una breve descripción de los tres primeros procesos, que son los más empleados por Lacan:

1. **Derivación:** cuando hay adición de un prefijo, sufijo, o ambos a una palabra Ejemplos: *dêsetre* – *dés+être*; *unarité* – *unaire+ité*; *rejuvénation* – *re+juvénat+ation*.
2. **Mot-valise:** término creado por Lewis Carroll, es el resultado de la reducción de dos o más palabras en una sola. Al igual que el rébus, revela magistralmente la ilusión de transparencia del lenguaje. Pues, al escuchar o leer la palabra formada, muchas veces no conseguimos identificar cuáles fueron los vocablos de origen que participaron en esa invención. Ejemplos: *extimité* – *EXtérieurité+inTIMITÉ*; *hontologie* – *HONte+onTOLOGIE*; *varité* – *VAriable+vÉRITÉ*; *étourdit* – *ÉTOURdi+DIT*; *parlêtre* – *PARLer+ÊTRE*; *dit-mension* – *DIT+dimension*.
3. **Composición:** son palabras nuevas creadas por la unión de dos o más vocablos ya existentes. La unión de esos términos funciona como una unidad simple, expresando una única noción o concepto. Pueden ser palabras compuestas: *nom du père*, *pas-tout*, *lalangue*; o sintagmas: *sujet supposé savoir*.

Lacan crea nuevos conceptos que demandan nuevas palabras, que nacen, por lo tanto, de una necesidad de denominación. Reuillard¹³ formula la hipótesis de que la creación de neologismos

¹² Pélassier, Y., et al. (2002). *789 néologismes de Jacques Lacan: Glossaire & listes*. Paris: EPEL.

¹³ Reuillard, P. C. R. Op. Cit.

por Lacan, al portar una función estilística, buscaría principalmente causar una impresión en el receptor, llevándolo a reaccionar ante inusitados efectos de la lengua. Ella afirma entonces que se trata de una “neología lúdica”, por generar efectos de sorpresa y humor, condensando sentidos y jugando con la forma sonora.

Volviendo al campo del psicoanálisis, retomo el epígrafe de este trabajo, en el cual el discurso se nos presenta como aquello que despierta justamente cuando no lo comprendemos. Ese es el efecto que el neologismo nos provoca. Detiene nuestra lectura. ¿No sería ese también uno de los efectos del habla que un analista le dirige a un analizante?

Pero ese efecto de sorpresa, de incompreensión, de extrañamiento, que nos toma desprevenidos no es inaugurado por las creaciones de Lacan. Él mismo lo afirma y reafirma, principalmente en sus conferencias de 1966/1967, reunidas y publicadas bajo el título *Meu ensino*, que la función del equívoco nos es introducida por Freud a partir de las irrupciones involuntarias en el discurso, material para pensar el inconsciente a partir de sus formaciones. Citando a Lacan:

Nadie antes que yo parece haber dado importancia al hecho de que, en los primeros libros de Freud -los libros fundamentales, sobre los sueños, sobre lo que llamamos la psicopatología de la vida cotidiana, sobre el chiste- encontramos un factor común, proveniente de los tropiezos del habla, agujeros en el discurso, juegos de palabras, retruécanos y equívocos.¹⁴

Eso sueña, yerra, falla, eso ríe.¹⁵

En nuestro campo, tanto el neologismo lacaniano como las formaciones del inconsciente escuchadas por Freud no son obstáculos ni meros recursos lingüísticos, sino una “oferta de lectura” que, al modo de un chiste, revelan algo de la verdad del asunto en juego. Tienen el valor de mensaje, de un elemento significativo a ser leído. Citando a Lacan:

En eso consiste un chiste, (...) en servirse de una palabra para otro uso distinto de aquel para el cual fue hecha; alguien la tuerce un poco, y es en esa torsión donde reside su efecto operatorio”.¹⁶

¹⁴ Lacan, J. (2006). *Meu ensino* (A. Telles, Trad.). Rio de Janeiro: Jorge Zahar. p. 36. (traducción nuestra).

¹⁵ Ibidem. p. 89. (traducción nuestra).

¹⁶ Lacan, J. (1976–1977). *Le Séminaire XXIV: L'insu que sait de l'une-bévue s'aile à mourre*. Inédito. (traducción nuestra). Clase de 17 de mayo de 1977. (traducción nuestra). Disponible en: <http://staferla.free.fr/S24/S24.htm>.

Una vez más, en la dirección de los tratamientos que conducimos, no se trata de reconocer algo que ya está dado y, por lo tanto, a la espera del descubrimiento. Hay una operación en juego, que interrumpe el automatismo de una posible lectura, yendo más allá de una significación inmediata. El analista necesita realizar maniobras que pasan por la confusión, por las dudas, las preguntas y las novedades. A esta altura, creo que las semejanzas con el trabajo del traductor se hacen evidentes.

Pero no solo de lectura están hechos los tratamientos psicoanalíticos, ni tampoco las traducciones. En otro proceso traductorio en el que participé, nos encontramos con el vocablo en español lectoescritura, que, dicho sea de paso, ¡podría ser un excelente neologismo en portugués! La traducción inmediata que obtuvimos al consultar los medios electrónicos disponibles fue alfabetización. Si nos hubiéramos detenido en ese punto, habríamos perdido el concepto propuesto por el autor, que define la interpretación analítica como una operación simultánea de lectura y escritura. La psicoanalista Gabriela Mascheroni, en su libro *Los neologismos de Lacan, una teoría en acto*, al describir el discurso analítico, nos dice:

El torbellino de significaciones que es habilitado por el neologismo, en algún momento, debe cerrarse o buclarse.¹⁷

El traductor necesita hacer elecciones. Entre las distintas posibilidades, escoger una palabra - en realidad, muchas- para escribir otro texto. La tan repetida frase traduttore–traditore resuena como un estribillo. Se dice que aquellas personas que se dedican a ese delicado oficio traicionan, pero lo que no se dice es que están constantemente traicionándose a sí mismas. Prestan su voz a otros y dicen cosas con las cuales no siempre están de acuerdo. Incluyéndome en esa función, traicionamos nuestras lenguas cuando las forzamos a decir aquello que ellas no quieren decir. Traicionamos al texto que estamos traduciendo –para bien y para mal–, prolongando o acortando sus fronteras. Traicionamos tradiciones de lectura cuando incorporamos teorías en lenguas en las cuales antes no circulaban. Una traducción, por tanto, debe asumirse como traducción y, con ello, mostrar sus elecciones y sus apuestas.

En los encuentros del grupo de investigación Traducción y Psicoanálisis, conocimos las ideas de Édouard Glissant, antropólogo y filósofo nacido en Martinica, isla franco-caribeña, y su

¹⁷ Mascheroni, G. (2014). *Los neologismos de Lacan: Una teoría en acto*. Buenos Aires: Letra Viva. p. 103.

elaboración del concepto de opacidad. Muy resumidamente, podemos decir que se trata de desistir de comprender al otro, es decir, de reducirlo al modelo de mi propia transparencia.¹⁸

No se trata de traer la transparencia, sino de manejar opacidades. Por lo demás, resulta muy curioso leer lo que acabo de escribir, ya que la presumida transparencia es una bella ilusión, aunque se intenten aproximaciones, lo que puede ser violento y reduccionista. Al fin y al cabo, ¿cómo tomar mi modelo, mi lengua –tanto en un análisis como en un trabajo de traducción– como algo que sirviera prontamente para una lectura del texto y/o del discurso de un otro? Eso sería tratar el mundo como si la realidad estuviera construida a nuestra imagen y semejanza. La estructura significativa ya nos señala tal imposibilidad. Es lo que nos dice Lacan en “El seminario sobre la carta robada”¹⁹ al describir el repartitorio, pues, basta con salir del binarismo hacia una relación cuaternaria para que ya tengamos instalada la opacidad de la letra.

Glissant nos cuenta, en su libro *Poética de la relación*, acerca de las objeciones que recibió al reivindicar el derecho a la opacidad. Le dijeron: ¿cómo comunicarnos con aquello que no comprenderíamos?²⁰ Pero justamente esa es la cuestión. No se trata de entender, sino simplemente de consentir el derecho a la diferencia, lo que no es el encierro en una autarquía impenetrable.²¹ Basta con reconocer que no es posible reducir a ninguna persona a una verdad que ella misma no haya producido sobre sí, teniendo en cuenta su tiempo y su lugar:

Las opacidades pueden coexistir, confluir, tejiendo tramas cuya verdadera comprensión estaría en la textura de ese tejido, y no en la naturaleza de los componentes.²²

Finalizo con una cita de Glissant:

El pensamiento de la opacidad me distrae de las verdades absolutas de las cuales pensaba ser depositario. Lejos de refugiarme en la inutilidad o en la inactividad (...) me vuelve sensible a los límites de todo método.²³

Ese método puede ser el de la traducción o el del psicoanálisis.

¹⁸ Glissant, É. (2005). *Introdução a uma poética da diversidade* (E. do C. A. Rocha, Trad.). Juiz de Fora: Editora UFJF. p. 85-86. (traducción nuestra).

¹⁹ Lacan, J. (2009). El seminario sobre “La carta robada” (1966), em *Escritos 1* (T. Segovia & A. Suárez, Trads.). México Siglo XXI.

²⁰ Glissant, É. (2021). *Poética da Relação* (M. Vieira & E. J. de Oliveira, Trads.). Rio de Janeiro: Bazar do Tempo. p. 252. (traducción nuestra)

²¹ Ibidem. p. 220. (traducción nuestra).

²² Ibidem. p. 253. (traducción nuestra).

²³ Ibidem. p. 257. (traducción nuestra).

BIBLIOGRAFÍA

1. Cassin, B. (2015). *Elogio de la traducción: Complicar el universal* (I. Agoff, Trad.). Buenos Aires: Cuenco de plata.
2. Eidelsztein, A. (2000). *Otro Lacan: Estudio Crítico Sobre los Fundamentos del Psicoanálisis Lacaniano*. Buenos Aires: Letra Viva.
3. Ferretto, A. J. (2009). O bilinguismo do tradutor. *Alea: Estudos Neolatinos*, 11(2), 354–360. Disponible en: <https://www.scielo.br/j/alea/a/mkTp6yB3BPP3xnrF4qvmwtf/?lang=pt>.
4. Glissant, É. (2005). *Introdução a uma poética da diversidade* (E. do C. A. Rocha, Trad.). Juiz de Fora: Editora UFJF.
5. Glissant, É. (2021). *Poética da Relação* (M. Vieira & E. J. de Oliveira, Trans.). Rio de Janeiro: Bazar do Tempo.
6. Lacan, J. (1976-77). *Le séminaire, livre XXIV: L'insu que sait de l'une-bévue s'aile à mourre*. Disponible en: <http://staferla.free.fr/S24/S24.htm>.
7. Lacan, J. (1984). *El seminario, libro 3: Las psicosis (1955–1956)* (J.-L. Delmont-Mauri & D. S. Rabinovich, Trans.). Buenos Aires: Paidós.
8. Lacan, J. (1998). A psicanálise e seu ensino (1957), em *Escritos* (V. Ribeiro, Trad.). Rio de Janeiro: Jorge Zahar.
9. Lacan, J. (2009). El seminario sobre “La carta robada” (1966), em *Escritos 1* (T. Segovia & A. Suárez. Trans.). México Siglo XXI.
10. Lacan, J. (2006). *Meu ensino* (A. Telles, Trad.). Rio de Janeiro: Jorge Zahar.
11. Mascheroni, G. (2014). *Los neologismos de Lacan: Una teoría en acto*. Buenos Aires: Letra Viva.
12. Péliissier, Y., et al. (2002). *789 néologismes de Jacques Lacan: Glossaire & listes*. Paris: EPEL.
13. Reuillard, P. C. R. (2007). *Neologismos lacanianos e equivalências tradutórias* (Tesis doctoral, Universidade Federal do Rio Grande do Sul). Disponible en: <https://lume.ufrgs.br/handle/10183/12506>.
14. Souza Jr, P. S. de. (2021). A língua do outro e a nossa: Política, tradução e psicanálise. *Estudos Avançados*, 35(103), 53-62. Disponible en: https://revistas.usp.br/eav/pt_BR/article/view/192353.
15. Lacan, J. (1976–1977). *Le Séminaire XXIV: L'insu que sait de l'une-bévue s'aile à mourre*. Inédito. Disponible en: <http://staferla.free.fr/S24/S24.htm>.

KARIME COLARES

Psicoanalista, socia de APOLa internacional y participante de la sede de Brasilia, donde ejerce su práctica clínica. Participa en el grupo de investigación “Tradução e Psicanálise” vinculado a la Universidad de Brasilia.

E-mail: colares.karime@gmail.com